

*Jean - Baptiste Lully*

# *Salve Regina*

*LWV 77 - 13*

*Mottets à 2 et trois*

*parties de feu*

*Monsieur de Lully*

*Tome premier*

*(manuscrit de la collection Philidor l'aîné, 1703)*

*Cette édition est une transcription fidèle en notation moderne de la copie réalisée entre 1703 et 1706 sous les ordres de André Philidor, Ordinaire de la musique du Roi. Ce motet est noté pour trois dessus et basse continue, avec les tessitures suivantes :*

*premier dessus :* 

*second dessus :* 

*troisième dessus :* 

*Cette copie a été comparée avec le manuscrit de la Bibliothèque de Besançon, les quelques variantes les plus intéressantes ont été conservées, ainsi que le chiffrage de la basse. La basse continue ne mentionne pas d'indication instrumentale.*

*Mesure 115, basse continue : le dièse manque devant le Do dans l'original.*

*Olivier Miquel - octobre 2006*

« Salve Regina mater misericordiae  
vita dulcedo et spes nostra salve  
Ad te clamamus exules filij Evae ad te suspiramus  
gementes et flentes in hac lacrymarum valle  
Eya ergo advocata nostra  
illos tuos misericordes oculos ad nos converte  
Et Jesum benedictum fructum ventris tui  
Nobis post hoc exilium ostende  
O clemens ô pia ô dulcis virgo Maria »

« Salut, Reine, Mère de miséricorde  
Vie, douceur, et notre espérance, Salut.  
Vers toi nous élevons nos cris, pauvres enfants d'Eve exilés,  
Vers toi nous soupirons, gémissant et pleurant dans cette vallée de larmes.  
O notre avocate, tourne tes yeux miséricordieux vers nous  
Et Jésus, le fruit béni de tes entrailles, montre-le nous après cet exil  
O clémence, ô pieuse, ô douce Vierge Marie. »

# Salve Regina

Jean-Baptiste Lully (1632 - 1687)

1er dessus

2e dessus

3e dessus

basse continue

6

Sal - ve Re - gi - - - na

Sal -

Sal - - ve Re - gi - -

6 5 3 5 7 6 # 6 b 7 #6

11

Ma - ter mi - se -

- ve Re - gi - na Ma - ter ma - - ter mi -

na Ma - - ter ma - ter mi -

#

ri - cor - di - ae      Ma - ter mi -  
 se - ri - cor - di - ae      Ma - ter mi -  
 se - ri - cor - di - ae      Ma - ter mi -

#4      6      6      4      #      #      7      6

se - ri - cor - di - ae      Et spes  
 se - ri - cor - di - ae  
 se - ri - cor - di - ae      Vi - ta dul - ce - do

#      4      #      3      2      3      2      3      2      3      2      6      6

nos - tra      nos - tra sal - - ve      Et spes nos - tra  
 Et spes nos - tra      nos - tra sal - - ve      Et spes nos - tra

-      -      -      vi - ta      dul - ce - do

#6      6      4      5

31

LWV 77 / 13

Musical score for page 31:

Three staves of music in G clef. The top two staves are soprano and alto voices, and the bottom staff is bass.

Lyrics:

- Et spes nos - tra sal - - ve Et spes nos - tra sal - - ve Et spes
- Et spes nos - tra sal - - ve Et spes nos - tra sal - - ve Et spes
- Vita dul - ce - do Et spes
- nos - tra sal - - ve
- nos - tra sal - - ve Ad te ad te cla - ma - mus
- nos - tra - sal - ve

Chord symbols below the bass staff:

- 6
- #
- 6
- 4
- #
- 6
- #

36

Musical score for page 36:

Three staves of music in G clef. The top two staves are soprano and alto voices, and the bottom staff is bass.

Lyrics:

- nos - tra sal - - ve
- nos - tra sal - - ve Ad te ad te cla - ma - mus
- nos - tra - sal - ve

Chord symbols below the bass staff:

- #6
- b
- 6
- 4
- #
- b
- 7
- 6
- #
- 6
- #6
- b

42

Musical score for page 42:

Two staves of music in G clef. The top staff is soprano and the bottom staff is bass.

Lyrics:

- Ex - u - les fi - - li - i E - voe ad te

Chord symbols below the bass staff:

- b5
- b
- b5
- b
- #
- 6
- b
- 6

47

47

sus - pi - ra - mus      ge - men -      tes et flen - tes      in

7      6      #      6      6      b      6      5      6

53

53

hac la - cri - ma - rum      val - - le      ad te      sus - pi -

6      6      6      3      6      7      6

59

59

ra - mus      ge - men -      tes et flen - tes in      hac la - cri - ma -

6      7      #6      b      +4      6      #      6      7      6

65

rum la - cri - ma - rum val - le In hac la - - cri -

# # 4 6 6 # # 6 5 6

70

ma - - - rum val - le

E - ya er - go ad - vo - ca - ta

# 6 b 6 4 # b 6 6 6 5

76

E - ya er - go ad - vo -

nos - tra ad - vo - ca - ta nos -- tra E - ya er - go

b 6 5 7 6 # b 5 6

ca - ta nos - tra ad - vo - ca - ta nos - - tra  
E - ya er - go ad - vo -  
ad - vo - ca - ta nos - tra ad - vo - ca - ta nos - tra E - ya er - go

# 6 # 5 6 6 # 6

E - ya er - go ad - vo - ca - ta ad - vo -  
ca - ta ad - vo ca - ta nos - - tra  
ad - vo - ca - ta nos - tra E - ya er - go ad - vo -

b #6 6 4 # b 6

ca - ta nos - - tra  
Il - los tu - os mi - se - ri - cor - des o - cu - los  
ca - ta nos - tra

# b 4 # # 4 6 # 7 6 #6

92

Musical score page 92. The score consists of three staves. The top staff has a treble clef, the middle staff has a bass clef, and the bottom staff has a bass clef. The music is in common time. The lyrics are:

Il - los tu - os mi - se - ri - cor - des  
ad nos con - ver - te ad nos ad nos con -

The bass staff has numerical markings below the notes: 5, 6, #, #, 6, 5.

96

Musical score page 96. The score consists of three staves. The top staff has a treble clef, the middle staff has a bass clef, and the bottom staff has a bass clef. The music is in common time. The lyrics are:

o - cu - los ad nos con - ver - - te ad nos con -  
ver - te Il - los tu - os mi - se - ri - cor - des

The bass staff has numerical markings below the notes: 6, #4, 6, 4, 3, 5, 5, 5.

100

Musical score page 100. The score consists of three staves. The top staff has a treble clef, the middle staff has a bass clef, and the bottom staff has a bass clef. The music is in common time. The lyrics are:

ver - te ad nos con - ver - - te  
o - cu - los ad nos ad nos con - ver - - te

The bass staff has numerical markings below the notes: #, #4, 6, b, #6, 6, 6, 4, #, b.

105

Et Je - - sum  
Et Je -

4 6 b 2 7 6 # 6 7 #6

111

sum be-ne-dic-tum fruc-tum ven-tris tu - - i

b b 6 b # 7 6 # 4

116

no-bis post hoc ex-i-li-um os-ten-de os-

6 6 6 5 6 6 4 3 5

121

ten - - de      Et Je - sum be - ne - dic - tum fruc - tum

127

ven - tris tu - - i      no - bis post hoc ex - i - li - um

132

os - ten - - de      no - bis post hoc ex - i - li - um

137

Musical score page 137. The vocal line consists of three staves. The top staff has lyrics: "os - ten - de", "no - bis post hoc", "ex - i - li - um". The middle staff is mostly rests. The bottom staff has lyrics: "os - ten - de", "no - bis post hoc", "ex - i - li - um". The bass line is in the bass clef staff, with notes and rests corresponding to the vocal parts.

6 4 # b # 6

142

Musical score page 142. The vocal line consists of three staves. The top staff has lyrics: "os - ten - de", "o", "o". The middle staff has lyrics: "o", "cle - mens". The bottom staff has lyrics: "o", "cle - mens". The bass line is in the bass clef staff, with notes and rests corresponding to the vocal parts.

6 4 # # 4 6 2 b 4 3

147

Musical score page 147. The vocal line consists of three staves. The top staff has lyrics: "o", "o", "pi - - a", "o", "dul - cis o". The middle staff has lyrics: "pi - a", "o", "dul - cis vir - go Ma -". The bottom staff has lyrics: "o", "dul - cis vir - go Ma -". The bass line is in the bass clef staff, with notes and rests corresponding to the vocal parts.

5 b 4 3 6 7 4 b 7 # b 7 5

152

dul-cis vir-go Ma-ri-a  
ri-a dul-cis vir-go Ma-ri-a O pi-

#6 b 7 6 7 4 4 3 6 7 #

157

O pi- a  
mens o pi- a O o  
a O o cle- mens o -

# 6 7 #6 4 b 4 b #5 4 3

162

o dul-cis vir-go Ma-ri-a  
pi- a O - pi- a o dul-cis vir-go Ma-ri-a

7 b # 6 # b 7 # 6 4 #

167

Musical score for page 167. The score consists of three staves. The top staff has a treble clef, the middle staff has a treble clef, and the bottom staff has a bass clef. The lyrics are:

a o o  
o dul - cis vir - go Ma - ri - a  
a o o  
# 6 # 7 6 4 # 7 6

172

Musical score for page 172. The score consists of three staves. The top staff has a treble clef, the middle staff has a treble clef, and the bottom staff has a bass clef. The lyrics are:

o dul - cis vir - go vir - go Ma - ri - a o  
dul - cis vir - go vir - go Ma - ri - a o  
7 6 6 4 7 6 7 6 7 6 7 6

177

Musical score for page 177. The score consists of three staves. The top staff has a treble clef, the middle staff has a treble clef, and the bottom staff has a bass clef. The lyrics are:

dul - cis vir - go Ma - ri - a  
dul - cis vir - go Ma - ri - a  
dul - cis vir - go Ma - ri - a o dul - cis  
7 6 7 6 4 # 7 6 5

12

Musical score for page 182, featuring three staves of music with lyrics:

Top staff (Treble clef):  
 - o o o dul - cis vir - go vir - go Ma -  
 - o o dul - cis vir - go vir - go Ma -  
 (E) p # p p # o .  
 vir - go Ma - ri - - a

Middle staff (Treble clef):  
 ♯ 5 6 # b 6 7 6 6 7 6 7 6  
 4

Bottom staff (Bass clef):  
 ♯ 5 6 # b 6 7 6 6 7 6 7 6  
 4

Musical score for page 188, featuring three staves of music with lyrics:

Top staff (Treble clef):  
 ri - a o dul - cis vir - go Ma - ri - - a  
 ri - - a o dul - cis vir - go Ma - ri - - a

Middle staff (Treble clef):  
 o o o dul - cis vir - go Ma - ri - - a

Bottom staff (Bass clef):  
 7 6 5 7 6 7 6 4 # #